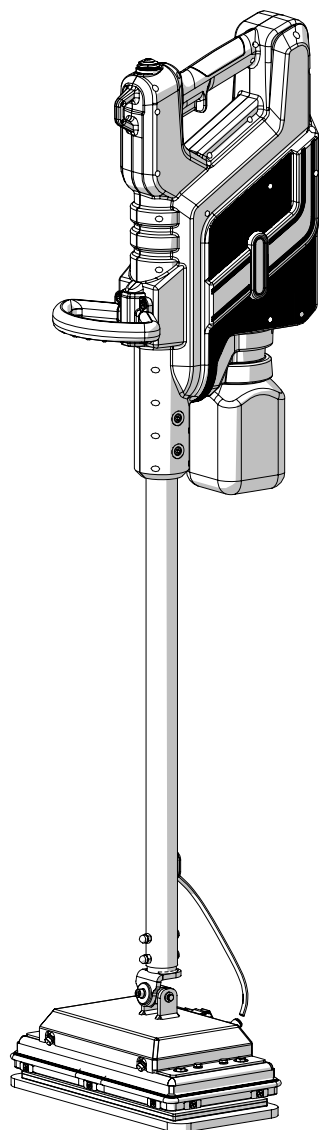
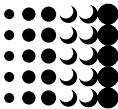


ORBITIZER



COMMERCIAL SINGLE DISC MACHINES

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

 **FIMAP®**



ORIGINAL INSTRUCTIONS DOC. 10100648 - Ver. AA - 10-2020

TARTALOMJEGYZÉK

TARTALOMJEGYZÉK	3
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	4
AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE	4
A GÉP HASZNÁLATA	6
A GÉP PIHENŐ ÁLLÁSBA HELYEZÉSE	7
KARBANTARTÁS	8
SZÁLLÍTÁS	9
ÁLTALÁNOS LEÍRÁS	10
A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT JELZÉSEK	10
A FIGYELMEZTETÉSI FOKOZATOK MEGHATÁROZÁSA	10
A KÉZIKÖNYV TARTALMA ÉS CÉLJA	10
KIKNEK SZÓL A KÉZIKÖNYV	10
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA	11
KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE	11
BEVEZETŐ	11
AZONOSÍTÁSHOZ SZÜKSÉGES ADATOK	11
MŰSZAKI LEÍRÁS	11
TERVEZETT FELHASZNÁLÁS - RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	11
BIZTONSÁG	11
GÉPTÁBLA	11
MŰSZAKI JELLEMZŐK	12
A GÉP FŐBB ALKATRÉSZEI	12
A GÉPEN HASZNÁLT CÍMKÉK	13
KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE	13
BECSONMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA	13
HOGYAN KELL KICSOMAGOLNI A KÉSZÜLÉKET	13
A GÉP SZÁLLÍTÁSA	14
A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA	14
HOGYAN SZERELJE FEL A VEZÉRLŐFOGANTYÚT	14
HOGYAN SZERELJE FEL A TALAPZAT TESTÉT	14
HASZNÁLANDÓ AKKUMULÁTOR TÍPUSA	15
AZ AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA	15
AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE A KÉSZÜLÉKBE	15
AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE	15
FOLYADÉKTARTÁLY FELTÖLTÉSE	16
SÚROLÓBETÉT FELSZERELÉSE	16
ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA	17
A MUNKA MEGKEZDÉSE	17
AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSGI SZINT JELZŐ	17
RIASZTÁS-JELZŐ	18
A MUNKA BEFEJEZTÉVEL	18
RENDES KARBANTARTÁSI MŰVELETEK	18
HULLADÉKKEZELÉS	19
A PÁRNA KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA	19
HIBÁK MEGOLDÁSA	20
EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	21

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A lehetséges vészhelyzetek jelzéséhez a következő szimbólumokat használja. Mindig olvassa el figyelmesen ezeket az információkat, és tegye meg a szükséges óvintézkedéseket, hogy megvédje a személyeket és dolgokat.

A balesetek elkerüléséhez nélkülözhetetlen a gépkezelő együttműködése. Egyetlen balesetmegelőzési program sem lehet hatásos, ha a készülék üzemeléséért közvetlenül felelős személyek nem működnek teljes körűen együtt. A cégeknél előforduló munkavégzéssel vagy mozgatással kapcsolatos balesetek legnagyobb részét az okozza, hogy nem tartják be a legalapvetőbb óvatossági szabályokat. A figyelmes és óvatos gépkezelő jelenti a legjobb garanciát a balesetekkel szemben, és nélkülözhetetlen minden balesetmegelőzési program megvalósításához.



VESZÉLY: egy közvetlenül veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



FIGYELMEZTETÉS: potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



FIGYELEM: potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl amely, ha nem kerüljük el, enyhe vagy visszafogott sérülésekhez vezethet.

AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE



VESZÉLY:

- Ha az akkumulátortöltő tápkábele megsérült vagy elszakadt, ki kell cseréltetni a gyártóval, a jogosult szakszerviz egy képviselőjével, vagy szakemberrel, hogy a veszélyeket elkerülhesse.
- Az akkumulátortöltő tápkábelét csak szabványos, földelt csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni.
- A szikrákat, lángokat és izzó anyagokat tartsa távol az akkumulátoroktól.
- Ezt az eljárást csak jól szellőző helyen és nyílt lángtól távol végezze.
- A töltés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő talapzata megsérült-e, ha megsérült, ne használja, forduljon a szakszervizhez.
- Mielőtt elkezdi az újratöltést, ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltőn lévő aljzatban ne gyűljön össze víz vagy pára.
- Mielőtt elkezdi az újratöltést, ellenőrizze, hogy az elektromos kábel, amely az akkumulátortöltőt az elektromos hálózatra köti, nem sérült-e, ha pedig sérült, ne használja, és lépjen kapcsolatba az akkumulátortöltő viszonteladójának szakszervizével.
- Ne húzza ki az akkumulátortöltő egyenáram kábelét a gép aljzatából, amikor az akkumulátortöltő működik. Ez azért szükséges, hogy elkerülje, hogy elektromos ívek alakuljanak ki. Ha ki akarja húzni az akkumulátortöltőt a töltés során, előbb ki kell húzni a váltóáram tápkábelét.
- Töltse fel az akkumulátort (443147 kód) az akkumulátortöltővel (440807 kód), mindkettő a csomagban van, ne használjon semmilyen más típusú akkumulátortöltőt.
- Az akkumulátort azelőtt kell kivenni a készülékből, hogy lemerül.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használjon nem kompatibilis akkumulátortöltőket, mivel károsíthatják az akkumulátorokat és akár tüzet is okozhatnak.
- Az esetleges lángoktól és szikráktól maradjon távol.
- Mielőtt az akkumulátortöltőt használná, győződjön meg arról, hogy a gép gyári tábláján megadott feszültség és frekvencia megfelel a hálózati feszültségnek.
- Meleg felületektől tartsa távol az akkumulátortöltő kábelét.
- Ne cigarettázzon az akkumulátortöltő közelében a feltöltési ciklus során.
- Figyelmesen olvassa el a használni kívánt akkumulátortöltő használati kézikönyvét, mielőtt megkezdje a feltöltési műveletet.
- Ne próbálja meg kinyitni az akkumulátorokat semmilyen okból kifolyólag sem. Ne érjen hozzá a folyadékhoz, amely a sérült akkumulátorokból jön ki. Szükség esetén vízzel öblítse le azt a bőrfelületet, amelyre jutott a folyadékból, ha szembe kerül, ezen kívül forduljon orvoshoz is.
- Ne hagyja, hogy az akkumulátor bepiszkolódjon vagy vizes legyen.
- Az akkumulátort ne tegye ki túlzott hőnek (például napsütésnek, lángnak vagy hasonlónak). Ne helyezze az akkumulátort olyan helyre, ahol melegebb lehet 40 °C-nál.
- Az akkumulátor érintkezőihez ne érintsen fémrészeket, nehogy rövidzárlat alakuljon ki.
- Az akkumulátort fémtárgyaktól messze kell lerakni, nehogy rövidzárlatos legyen.
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort.
- Ne dobja az akkumulátort háztartási hulladékba, kövesse az abban az országban hatályos, ártalmatlanításra vonatkozó szabályokat, ahol a készüléket használja.
- Az akkumulátort csak 10 °C és 40 °C közti környezeti hőmérsékleten töltsse fel. Az akkumulátort csak a készülékhez mellékelt tápegységgel töltsse fel. Ne próbálja meg feltölteni a sérült akkumulátorokat.
- A készülékhez mellékelt tápegységet csak a mellékelt, vagy egy szakember által adott akkumulátor feltöltésére használja. Más akkumulátor esetleg felrobbanhat, sérüléseket vagy anyagi kárt okozhat.
- Ne használja az akkumulátor-töltőt robbanásveszélyes környezetben.
- Az akkumulátor-töltő érintkezőihez ne érintsen fémrészeket, nehogy rövidzárlat alakuljon ki.
- Soha ne próbáljon meg feltölteni elsődleges cellás akkumulátorokat robbanásveszély miatt.
- Ne próbálja meg feltölteni a sérült akkumulátorokat.
- Minden használatát megelőzően ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő és az akkumulátor nem sérültek-e meg. Ne használjon sérült készülékeket és azokat a részeket, amelyek sérültek, csak a műszaki ügyfélszolgálattal állíttassa vissza.
- Azonnal cseréltesse ki a hibás elektromos vezetékeket.
- Ne hagyja, hogy a tápegység bepiszkolódjon vagy vizes legyen.
- Ne nyissa ki a tápegységet.
- Ne kösse a tápegységet szondákra.
- Az akkumulátorokat, amikor beilleszti az akkumulátortöltőbe, meg kell megtisztítani és szárítani. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha az akkumulátortartó rekesz piszkos vagy vizes.

 **FIGYELEM:** Az akkumulátortöltőt csak fedett helyen lehet használni.

 **FIGYELEM:** Olvassa el a következő kézikönyvet, mielőtt használná a készüléket, vagy karbantartási műveletbe kezdene.



FIGYELEM: Amikor az akkumulátort nem használja helyesen, felrobbanhat vagy savszivárgás következhet be. Ez robbanás vagy savak által okozott, illetve égési sérülésekhez vezethet.



FIGYELEM: Amikor az akkumulátor lemerül vagy megsérül, alkalmazza az abban az országban hatályos, ártalmatlanításra vonatkozó előírásokat, ahol a készüléket használja.

A GÉP HASZNÁLATA



VESZÉLY:

- Veszély esetén haladéktalanul vegye ki a gép hátulján lévő akkumulátort.
- Ha a készüléket veszélyes helyeken használja (pl. benzinkút), be kell tartani a vonatkozó biztonsági szabályokat.
- Tilos a készüléket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben használni.



FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket kizárólag az erre feljogosított és megfelelően képzett személyek használhatják.
- A gyerekeket folyamatosan felügyelet alatt kell tartani, nehogy játszanak a géppel.
- A gépet mindig a rendeltetési céljának megfelelően használja, vegye figyelembe a helyi körülményeket, a munka során figyeljen oda, ott tartózkodik-e harmadik fél, különösen gyerekek.
- Ezt a készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyerekeket is), vagy olyan személyek, akik nem ismerik eléggé magát a gépet és/vagy nem rendelkeznek megfelelő gyakorlattal használatával kapcsolatban.
- A készülék nem alkalmas porózus vagy egyenetlen padló tisztítására. Ne használja a gépet lejtőn.
- Tűz esetén porral oltó készüléket használjon. Ne használjon vizet.
- A használati sebességet az adhéziós körülményekhez igazítsa.
- Ne használja a gépet, ha nem rendelkezik a szükséges jogosultságokkal és ismeretekkel.
- A gépkezelőket megfelelően be kell tanítani a gép használatára.
- Ne használja a gépet, ha nem olvasta el és nem értette meg a jelenlegi biztonsági figyelmeztetéseket és a gép használati útmutatóját.
- Ne használják a gépet alkohol és drog hatása alatt.
- Ne használja a gépet, amikor mobiltelefont vagy más típusú elektronikus készüléket használ.
- Ne használja a gépet, ha nem működik megfelelően.
- Ne használja a gépet olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok vagy gőzök, vagy pedig éghető porok vannak.
- Ne használja a gépet túlságosan sötét helyeken, hogy jól lássa a kapcsolókat vagy hogy a gépet biztonságban tudja használni.

FIGYELEM:

- A gyerekeket folyamatosan felügyelet alatt kell tartani, nehogy játszanak a géppel.
- A készülék használata közben ügyeljen a közelben tartózkodó személyekre, különösen a gyermekekre.
- Olvassa el figyelmesen a gépen található címkéket. A címkéket soha ne takarja le, és ha megsérültek, azonnal cserélje le őket.
- A gépet kizárólag zárt vagy fedett helyen szabad használni és tárolni.
- Ne használja és tárolja a gépet nedves körülmények között vagy csapadéknak kitett helyen.
- A készülék használata során nem keletkezik káros rezgés.
- A gépet csak annak alapján használja, ami ebben a biztonsági leírásban vagy a gép használati kézikönyvében le van írva.
- Mindig kövesse a keverésre, használatra és ártalmatlanításra vonatkozó utasításokat, amelyek a vegyi anyagok tartályain vannak megadva.
- Ennek a gépnek a használata során figyeljen oda, hogy megóvja a gép körül lévő személyek testi épségét és a tárgyakat.
- Ne menjen neki a polcnak vagy állványzatnak különösen, ha leeshet róla valami.
- Ne helyezzen folyadékot tartalmazó edényt a készülékre.
- A gép használati hőmérséklete legyen +10 °C és +40 °C között. A páratartalom legyen 30% és 95% között.
- A padlótisztításhoz használt tisztítószerrel kapcsolatban tartsa be a flakonok címkéin megadott figyelmeztetéseket és utasításokat.
- Mielőtt a padlótisztításhoz tisztítószerrel kezelné, használjon megfelelő kesztyűket és védőfelszereléseket.
- Ne működtesse a párnákat álló géppel, mivel ez károsíthatja a padlózatot.
- Ne hagyja, hogy tárgyak kerüljenek a nyílásokba. Ha a nyílások elzáródnak, ne használja a gépet.
- A gép nyílásain ne legyen por, rojt, szőr és bármely egyéb idegen test, amely lecsökkentheti a levegő áramlását.
- Ne vegye le vagy változtassa meg a gépen lévő táblákat.
- Csak a géphez mellékelte vagy a „A PÁRNA KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA” az oldalon 19fejezetben megadott dörzspárnákat használjon. Más típusú párnák használata veszélyezteti a biztonságot.
- A gép kizárólag beltéri használatra készült, kültéren nem használható.
- Mielőtt megkezdene a munkát, ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- Mielőtt megkezdje a munkát, ellenőrizze, hogy az összes biztonsági készülék telepítve van és hatékonyan működik.
- Tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket, hogy a haja, ékszerek, a ruhák testhez nem simuló részei ne akadjanak be a gép mozgó részeibe.
- Csak kellőképpen megvilágított területeken használja a gépet.

A GÉP PIHENŐ ÁLLÁSBA HELYEZÉSE

FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig óvja a gépet naptól, esőtől, egyéb időjárási viszonyoktól, üzemelési állapotban, és akkor is, ha áll.

- Állítsa vissza a gépet fedett helyre, száraz környezetbe: Ez a gép csak szárazon használható és nem szabad kültéren használni vagy párás helyen tárolni.
- Ne parkoljon a géppel éghető folyadékok, gázok, porok vagy anyagok közelében.
- Állítsa le a gépet sík felületen.
- Az őrizet nélkül hagyott gépet védeni kell a nem szándékos mozgatótól.
- A gép nem engedélyezett használatának elkerüléséhez az áramellátást meg kell szakítani az akkumulátort eltávolítva a gép hátsó részén.

 FIGYELEM:

- A gép tárolási hőmérséklete legyen +10 °C és +40 °C között. A páratartalom legyen 30% és 95% között.

KARBANTARTÁS

 VESZÉLY:

- Amikor elektromos alkatrészek közelében dolgozik, a rövidzárlat elkerülése érdekében ne használjon: nem szigetelt felszereléseket; ne támasszon és ne is hagyjon leesni fémtárgyakat az elektromos energia által táplált alkatrészekre; vegye le a gyűrűket, órákat és a fémrészekkel ellátott ruhadarabokat, melyek az elektromos energiával ellátott alkatrészekkel érintkezhetnek.
- Minden karbantartási, tisztítási művelet vagy alkatrészcsere megkezdése előtt meg kell szakítani az áramellátást a gép hátulján található akkumulátort eltávolítva.

 FIGYELMEZTETÉS:

- A készülék felhasználó által történő tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- Mielőtt bármilyen javítási/karbantartási műveletet végezne, figyelmesen olvassa el az összes kapcsolódó utasítást.
- Abban az esetben ha a készülék nem működne rendesen, először győződjön meg róla, hogy ez nem a szokásos karbantartási műveletek elhanyagolásának a következménye. Ha szükséges, kérje a hivatalos vevőszolgálat segítségét.
- Minden karbantartási művelet után állítsa vissza az összes elektromos összeköttetést.

 FIGYELEM:

- Ne érintse meg a gép mozgó részeit. Ne vegyen fel bő ruhákat, ékszereket és kösse össze a hosszú haját.
- A felemelendő súlynak megfelelő felszerelésekkel emelje fel a gépet.
- A géphez kialakított védőburkolatokat semmilyen okból kifolyólag ne változtassa meg, szigorúan tartsa be a rendszeres karbantartáshoz megadott utasításokat.
- Alkatrészcsere esetén kérjen EREDETI alkatrészt egy kereskedelmi képviselőtől és/vagy hivatalos viszonteladótól.
- A helyes üzemelésen kívül biztonsági okokból is végeztesse el a rendszeres karbantartást erre jogosult szakemberrel vagy szakszervízzel, mely ennek a kézikönyvnek az erről szóló

fejezetében van leírva.

- Ne mossa a gépet közvetlen vízszugárral vagy nagynyomású vízzel vagy mossa a gépet az elektromos alkatrészek közelében.
- Ellenőriztesse a készüléket évente egyszer hivatalos szakszervizben.
- A fogyóeszközök hulladékkezelését a hatályos jogszabályok gondos betartásával végezze. Amikor sok év értékes munkavégzést követően a tulajdonában lévő gépet le kell szerelni, a benne lévő anyagokat megfelelő módon ártalmatlanítsa, vegye figyelembe, hogy a gép teljesen újrahasznosítható anyagokból készült.
- A gép összes javítását csak képzett szakemberek végezhetik.
- Ne módosítsa fizikailag a gép tervezési tulajdonságait.
- Az erre jogosult ügyfélközpontok által kínált cserealkatrészeket használjon.
- Viseljen az igényeknek megfelelő védőfelszerelést és azt, ami meg van adva a kézikönyvben.

SZÁLLÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS:

- Szállítás előtt ürítse ki a tisztavíz-tartályt.
- Biztosítsa ki a gépet a használati országban hatályos irányelveknek megfelelően, hogy ne csússzon meg, és ne billenjen meg a szállítás során.

FIGYELEM:

- Ha fagypont alatti hőmérsékleten mozgatja a gépet, nagyon figyeljen oda. A tisztavíz-tartályban vagy a csövekben lévő víz megfagyhat, és súlyosan károsíthatja a gépet.

ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A jelen kiadványban leírtak nem kötelező érvényűek. Ezért cégünk fenntartja magának a jogot a tartozékok részegységeit, részleteit, szállítását érintő esetleges változtatásokra, amennyiben az megítélésünk szerint bármilyen szerkezeti vagy kereskedelmi jellegű javulást vagy igény kielégítést eredményezi. A jelen dokumentumban lévő szövegek és ábrák teljes vagy részleges reprodukcióját jogszabály tiltja. **Cégünk fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. Az ábrák csak tájékoztató jellegűek, tervezés és felszereltség tekintetében nem tekinthetők kötelező érvényűnek.**

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT JELZÉSEK

	Nyitott könyv i betűvel szimbólum: Azt mutatja, hogy meg kell nézni a használati útmutatót.
	Nyitott könyv szimbólum: Azt jelzi a gépet kezelő személy számára, hogy a gép használata előtt olvassa el a használati utasítást.
	Zárt helységekre utaló jelzés: Ha ezt a jelzést látja, a műveleteket szigorúan zárt és száraz helyen végezze.
	Információ szimbóluma: A gépkezelőnek egy olyan kiegészítő információt jelez, amellyel javítható a készülék használata.
	Figyelmeztetés szimbólum: Olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek felett ez a szimbólum található; a készüléket kezelő személy és a gép biztonsága érdekében kövesse az utasításokat.
	Korrózió anyagok veszélyére figyelmeztető jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy a korrózió anyagok által okozott súlyos kézsérülések elkerülésére használjon védőkesztyűt.
	A helyiség szellőztetésének köteleességére felhívó jelzés: Azt jelzi a gépkezelő számára, hogy szellőztesse át a helyiséget az akkumulátorok újratöltési szakaszai során.
	Védőkesztyűk használata kötelező jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy a vágó tárgyak által okozott súlyos kézsérülések elkerülésére használjon védőkesztyűt.
	Újrahasznosításra utaló jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy a műveleteket az ott hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően végezze el, ahol a készüléket használja.
	Hulladékkezelés szimbólum: A készülék hulladékkezelésével kapcsolatban olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek előtt ez a szimbólum található.

A FIGYELMEZTETÉSI FOKOZATOK MEGHATÁROZÁSA

-  **VESZÉLY:** egy közvetlenül veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.
-  **FIGYELMEZTETÉS:** potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.
-  **FIGYELEM:** potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerüljük el, enyhe vagy visszafogott sérülésekhez vezethet.
-  **MEGJEGYZÉS:** azt jelzi az olvasónak, hogy fordítson különös figyelmet a következő témára.

A KÉZIKÖNYV TARTALMA ÉS CÉLJA

A kézikönyv célja, hogy az ügyfélnek megadja minden ahhoz szükséges információt, hogy a készüléket helyesen, önállóan és a lehető legbiztonságosabban tudja használni. Információkat talál műszaki kérdésekre, a gép biztonságos használatára, üzemelésére, leállítására, karbantartására, a cserealkatrészekre és az újrafelhasználásra alkalmas részek kinyerésére vonatkozóan. Mielőtt a gépen bármilyen beavatkozást végez, a gépkezelőknek és a szakképzett műszaki szakembereknek figyelmesen el kell olvasniuk az ebben a kézikönyvben található utasításokat. Ha nem biztos abban, miként kell értelmezni az utasításokat, lépjen kapcsolatba a FIMAP legközelebbi szakszervizével, hogy a szükséges felvilágosítást megkapja.

KIKNEK SZÓL A KÉZIKÖNYV

A kézikönyv egyaránt szól a gépkezelőhöz, illetve a gép karbantartására kiképzett műszaki szakemberekhez. A gépkezelők ne végezzenek olyan műveleteket, melyek a szakképzett technikusoknak vannak fenntartva. A gyártó cég nem felel az olyan károkért, amelyek abból erednek, hogy nem tartották be ezt a tilalmat.

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA

A Használati és Karbantartási Kézikönyvet tartsa a készülék közvetlen közelében, megfelelő tasakban, mely védi a folyadékoktól és minden egyébétől, ami olvashatóságát károsan befolyásolná.

KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE

A készülék átvételkor feltétlenül ellenőrizze, hogy a kísérő dokumentumokon szereplő összes tartozékot megkapta és ezenkívül győződjön meg arról is, hogy a készülék a szállítás során nem rongálódott -e meg. Ha igen, akkor a fuvarozónak tegyen panaszt a kárról, ugyanakkor értesítse a cégünk ügyfélszolgálatát. Csak ha e módon, és a lehető leggyorsabban intézkedik, akkor tudjuk a hiányzó tartozékot pótolni vagy a kárt megtéríteni.

BEVEZETŐ

Egy egykefés gép csak akkor működhet jól és hasznosan, ha megfelelően használják, és hatékony állapotban tartják, elvégzik a mellékelt dokumentációban leírt karbantartási műveleteket. Ezért kérjük, hogy olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást, és olvassa át újra, ha a készülék használata során bármilyen nehézsége támadna. Ne feledje, hogy szükség esetén a kereskedelmi képviselőinkkel együttműködő ügyfélszolgálatunk mindig rendelkezésre áll, ha Önnek tanácsra vagy javításra van szüksége.

AZONOSÍTÁSHOZ SZÜKSÉGES ADATOK

A vevőszolgálati ügyintézéskor és cserealkatrész rendelésénél mindig adja meg a modellszámot, a gép verzióját és a géptáblán levő számot.

MŰSZAKI LEÍRÁS

Az **Orbitizer** egykefés gép, amely egy súrolópárna oszcillációjával, a vizes-tisztítószeres oldat vegyszeres hatásával képes sokféle padlót és a szennyeződést megtisztítani. **A gép kizárólag erre a célra használható.**

TERVEZETT FELHASZNÁLÁS - RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez az egykefés gép sima és tömör padlófelületek tisztítására alkalmas kereskedelmi, lakossági és ipari környezetben, ellenőrzött biztonságos körülmények között, szakképzett gépkezelő irányításával. Az egykefés géppel nem lehet szőnyeget vagy padlószőnyeget tisztítani. Az egykefés gép kizárólag zárt vagy fedett helyen használható.

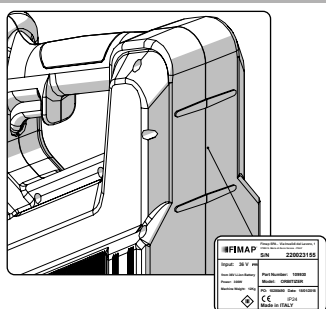
FIGYELEM: a készülék nem használható olyan helyen, amely esőnek vagy vízszugárnak van kitéve.

TILOS a gépet robbanásveszélyes környezetben veszélyes porok vagy gyúlékony folyadékok összegyűjtésére használni. A berendezés nem alkalmas továbbá tárgyak vagy személyek szállítására.

BIZTONSÁG

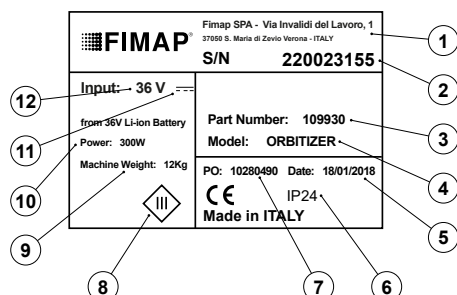
A balesetek elkerüléséhez nélkülözhetetlen a gépkezelő együttműködése. Egyetlen balesetmegelőzési program sem lehet hatásos, ha a készülék üzemeléséért közvetlenül felelős személyek nem működnek teljes körűen együtt. A cégeknél előforduló munkavégzéssel vagy mozgatással kapcsolatos balesetek legnagyobb részét az okozza, hogy nem tartják be a legalapvetőbb óvatossági szabályokat. A figyelmes és óvatos gépkezelő jelenti a legjobb garanciát a balesetekkel szemben, és nélkülözhetetlen minden balesetmegelőzési program megvalósításához.

GÉPTÁBLA



A gyári szám táblája a géptest alsó részén található, ezen olvashatóak a gép általános jellemzői, különösképpen pedig a gép sorozatszáma. A sorozatszám rendkívül fontos információ, amelyet mindig, minden cserealkatrész vásárlással vagy ügyfélszolgálati kéréssel együtt meg kell adni. A gyári táblán az alábbi jelzések olvashatók:

1. A gép gyártójának címe és kereskedelmi elnevezése.
2. A gép sorozatszáma.
3. A gép azonosító kódja.
4. A gép azonosító neve
5. A gép gyártási adata.
6. A gép IP védelmi fokozata.
7. A gép gyártási rendelési száma.
8. A gép szigetelési fokozata.
9. A gép elektromos teljesítménye.
10. Használatra kész gép súlya (GVW).
11. Az elektromos áram típusa, amely a gépet ellátja.
12. A gép névleges feszültségének V-ben kifejezett értéke.

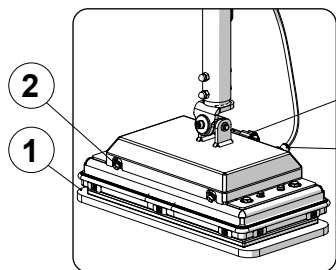


MŰSZAKI JELLEMZŐK

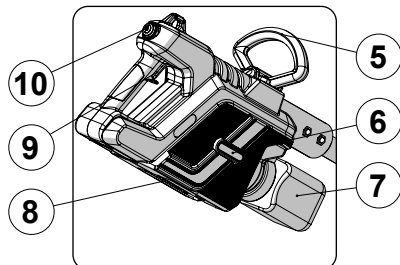
MŰSZAKI JELLEMZŐK	U.M. SI [KMS]	Orbitizer
Névleges bemeneti teljesítmény [IEC 60335-2-67; IEC 62885-9]	KW	0,31
Elméleti maximális termelékenység	m ² /h	500
Munkaszélesség [IEC 62885-9]	mm	340
Talapatmotor névleges teljesítménye [IEC 62885-9]	W	300
Súrolópárna teljes szélessége [IEC 62885-9]	mm	1x340
Középső talapatmotor fordulatszáma	rpm	3800
A talapat által kifejtett súly [hevederrel és talappal; a fogantyútól egy méter távolságra]	Kg	7
Max. megengedhető emelkedési szög munkaszakaszban (GVW)	%	2
Tisztavíz-tartály kapacitása [IEC 62885-9]	l	1
A gép méretei (hosszúság - szélesség- magasság)	mm	330 320 1290
Akkumulátor súlya	Kg	1,5
Az üres gép súlya [IEC 62885-9]	Kg	10
A gép súlya szállításkor [IEC 62885-9]	Kg	11
GVW [EN 60335-2-67; IEC 62885-9])	Kg	12
Hangnyomás a gépkezelő fülénél (L _{pA}) (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-67)	dB (A)	<70
Mérési bizonytalanság K _{pA}	dB (A)	1.5
A gépkezelő karjára ható rezgésterhelés (ISO 5349-1, EN 60335-2-67)	m/s ²	<2.5
A gépkezelő testére ható rezgésterhelés (ISO 5349-1, EN 60335-2-67)	m/s ²	<0.5
Rezgési mérési bizonytalanság		1.5%

A GÉP FŐBB ALKATRÉSZEI

A gép fő alkatrészei:



1. Mikroszálas párna vagy súrolópárna.
2. Tisztítószeres oldatot kibocsátó fúvóka.
3. Elektromos berendezés csatlakozója.
4. Vizes rendszer csövének gyorscsatlakozója.
5. Vezérlő fogantyú.
6. Ellenőrző kijelző.
7. tisztavíz-tartály.
8. Akkumulátor.
9. Tisztítószeres oldatot kibocsátó gomb.
10. Gép főkapcsoló.



A GÉPEN HASZNÁLT CÍMKÉK



Az akkumulátorok töltöttségi szintjének jelzése:

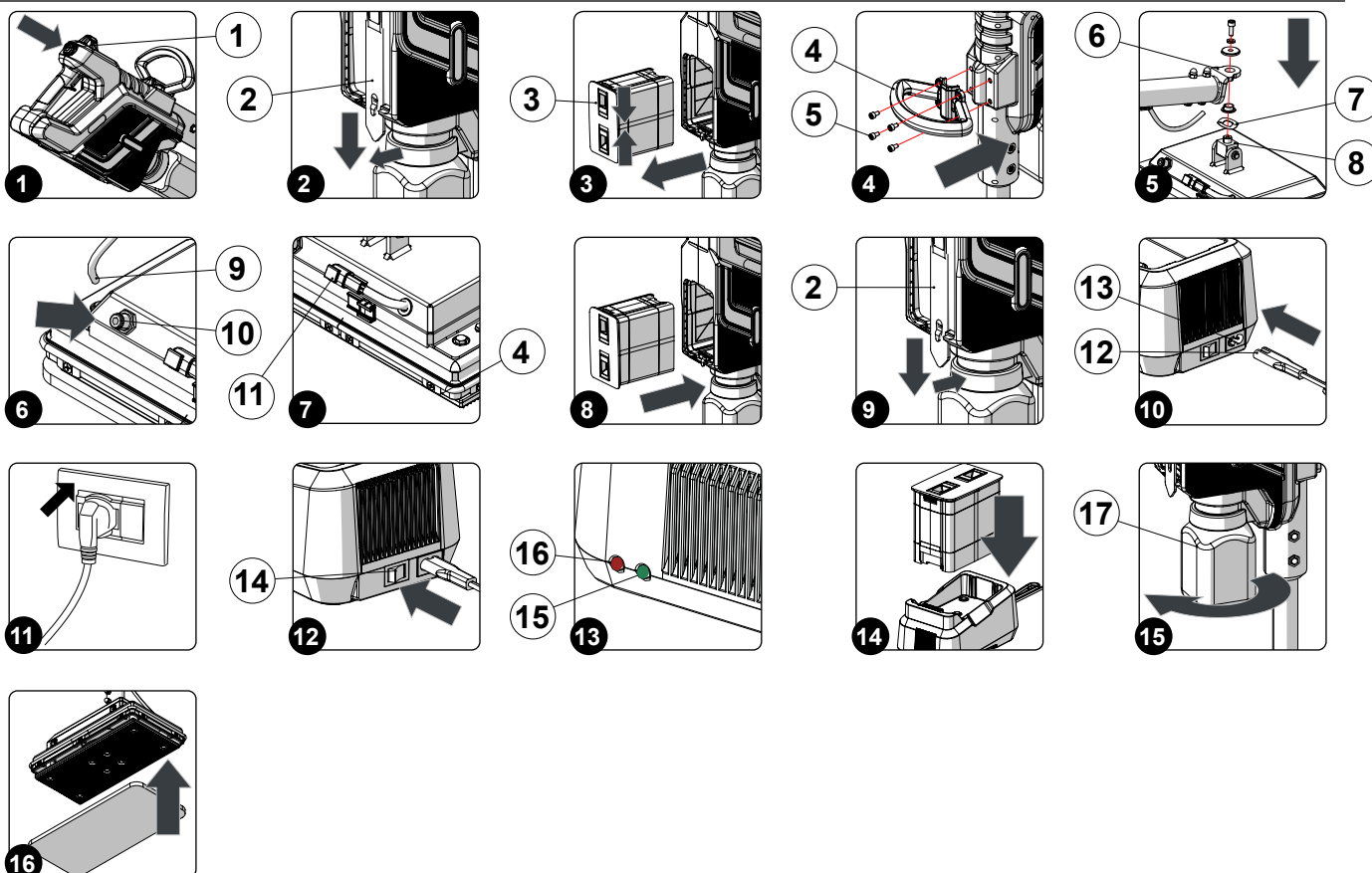
A gépkészítő fogantyúja közelében jelzi az akkumulátor töltöttségi jelzését.



Figyelemfelhívó jelzés:

A fűvókátartó közelében figyelmezteti a gépkészítőt, hogy tilos gyúlékony folyadékokat használni, és a gépet csak zárt vagy fedett környezetben szabad használni.

KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE



BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA

A teljes csomag méretei: magasság = 30 cm szélesség = 16 cm hosszúság = 120 cm, a csomagolás teljes tömege 14 kg.

i MEGJEGYZÉS: Javasoljuk, rakja félre a csomagolóanyagokat, ha esetleg később újra szállítani kell a gépet.

⚠ VESZÉLY: A becsomagolt terméket olyan szállítókocsikkal mozgassa, melyek megfelelnek méreteinek, csomagolással együtt mért össztömegének és a jogszabályoknak.

HOGYAN KELL KICSOMAGOLNI A KÉSZÜLÉKET

A gép egy speciális csomagolásban van, ha el akarja távolítani csomagolást, az alábbiakat végezze el:

1. Állítsa a külső csomagolás alsó részét a földre.

⚠ FIGYELEM: Nézze meg a kartonra nyomtatott piktogramokat.

2. Nyissa ki a külső csomagolást.



FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

- Húzza ki a gépet a kartonból.



FIGYELEM: Javasoljuk, rakja félre a csomagolóanyagokat, ha esetleg később újra szállítani kell a készüléket.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA

A gép biztonságos szállításához végezze el az alábbiakat:



VESZÉLY: mielőtt bármilyen tevékenységbe fog, gondosan kövesse a veszélyes anyagok szállításáról szóló biztonsággal kapcsolatos hatályos szabályokat.

- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14. fejezetet.
- Állítsa a gépet a szállítóeszközeire.



FIGYELMEZTETÉS: biztosítsa ki a gépet a használati országban hatályos irányelveknek megfelelően, hogy ne csússzon meg, és ne billenjen meg.

A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA

A gépet az alábbi lépésekkel állíthatja biztonságos helyzetbe, így teljes biztonságban végezheti el a műveleteket:

- Ellenőrizze, hogy a gép ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben nyomja meg a főkapcsolót (1), amely a gép hátulján található (1. ábra).



MEGJEGYZÉS: A főkapcsoló pihenő helyzetben van, amikor a benne lévő led ki van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.



ÓVATOSAN: Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

- Ellenőrizze, hogy a tisztavíz tartály üres-e. Ha nem, ürítse ki, olvassa el a „RENDES KARBANTARTÁSI MŰVELETEK” az oldalon 18. fejezetet.
- Vegye ki az akkumulátor rögzítőjét (2) (2. ábra).
- Vegye ki az akkumulátort a gép testéből, mozgassa a leállító karokat (3) a két nyíl irányába, és kifelé mozgatva vegye ki az akkumulátort a gép testéből (3. ábra).

HOGYAN SZERELJE FEL A VEZÉRLŐFOGANTYÚT

A kezelőfogantyúnak a gépben történő rögzítéséhez tegye a következőket:

- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14. fejezetet.



ÓVATOSAN: Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

- Állítsa a kezelőfogantyút (4) a géptest elülső részébe, rögzítse a gép testéhez a csavarokkal (5) (4. ábra).



MEGJEGYZÉS: Az ehhez a művelethez használandó felszerelést a gép csomagolásával együtt szállítjuk.

HOGYAN SZERELJE FEL A TALAPZAT TESTÉT

A talpazat testének rögzítéséhez a géphez, végezze el az alábbiakat:

- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14. fejezetet.



ÓVATOSAN: Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

- Helyezze el a talpazat testet sík felületen.
- Rögzítse a tolófogantyút (6) a talpazat testében lévő csukló (8) fölé (5. ábra).



FIGYELEM: Helyezze a kompenzáló gyűrűt (7) a kormány (6) és a csukló (8) közé.



MEGJEGYZÉS: Az ehhez a művelethez használandó felszerelést a gép csomagolásával együtt szállítjuk.

- Helyezze a tisztavíz-elosztó csövet (9) a talpazat testében lévő gyorscsatlakozóba (10) (6. ábra).
- Csatlakoztassa a tolófogantyú tápkábelének csatlakozóját az talpazat testének csatlakozójához (11) (7. ábra).

HASZNÁLANDÓ AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A jó munkateljesítmény érdekében a gépet 36 V feszültségről kell táplálni, javasoljuk 36 V-os 5400mAh-ás akkumulátor használatát (kód: 443147).

AZ AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az akkumulátorok karbantartási műveletei és a feltöltése során tartsa be az akkumulátort gyártó cég használati utasításait. Amikor az akkumulátor lemerült, szakképzett és hozzáértő munkásnak kell leválasztania.

 **MEGJEGYZÉS:** mivel az elhasznált akkumulátor veszélyes hulladék, kötelező egy az előírásoknak megfelelően hulladékkezelésre jogosult szervhez eljuttatni.

AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE A KÉSZÜLÉKBE

Az akkumulátort a gép hátsó részében kialakított rekeszben kell elhelyezni.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Az esetleges rövidzárlat elkerülése érdekében, használjon szigetelt felszereléseket az akkumulátorok bekötéséhez, ne támasszon neki, és ne is ejtsen fém tárgyakat az akkumulátorra. Vegye le a gyűrűket, órákat és a fémrészekkel ellátott ruhadarabokat, melyek az akkumulátorok végződéseivel érintkezhetnek.

Az akkumulátortartó rekeszbe az akkumulátorokat az alábbi lépéseket követve tudja beilleszteni:

1. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14. fejezetet.
2. Vegye ki az akkumulátor rögzítőjét (2) (2. ábra).
3. Helyezze az akkumulátort a készülék hátulján lévő akkumulátortartóba, ügyelve arra, hogy az akkumulátor pólusait a gép teteje felé irányítsa (8. ábra).
4. Nyomja az akkumulátort, amíg a rögzítők (3) a helyükre nem pattannak.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Ezen művelet során tartsa meg a tolófogantyút, nehogy a gép véletlenszerűen elkezdjen mozogni.

 **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátorok karbantartásához és a napi feltöltéséhez elengedhetetlen, hogy a gyártótól vagy a forgalmazótól származó használati utasítást kövesse.

 **FIGYELMEZTETÉS:** A beszerelési és karbantartási műveleteket csak szakképzett személyek végezhetik.

 **MEGJEGYZÉS:** Mielőtt beszereli az akkumulátort, tisztítsa meg az akkumulátorok rekeszét. Ellenőrizze, hogy helyesen működnek-e a mellékelt kábelek érintkezései.

 **FIGYELEM:** Ellenőrizze, hogy a használni kívánt akkumulátor tulajdonságai megfelelnek-e az elvégzendő munkának. Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét és az akkumulátorokon lévő érintkezések állapotát.

 **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés vagy nedvesség az akkumulátortartóban.

5. Állítsa be az akkumulátor rögzítőjét (2) (9. ábra).

AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE

Az akkumulátort a kezdeti használat előtt fel kell tölteni, és ha nem bocsát ki elegendő teljesítményt olyan munkákhoz, melyeket korábban könnyen elvégezhetett.

 **FIGYELEM:** Azért, hogy ne sérüljenek tartósan az akkumulátorok, teljesen le kell őket meríteni, néhány perccel azután, hogy a lemerült akkumulátorok jelzés bekapcsol, tölts fel őket újra.

 **FIGYELEM:** Soha ne hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, akkor se, ha a gép nincs éppen használatban.

1. Vigye a gépet az akkumulátorok újratöltésére kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14. fejezetet.

 **FIGYELEM:** A készüléket zárt helyen, egyenes és sima felületen helyezze el. A készülék közelében nem lehetnek olyan tárgyak, amelyekkel érintkezve a készülék rongálódhat vagy amelyek emiatt tönkremehetnek.

 **FIGYELEM:** Az akkumulátor újratöltésére szolgáló helyiséget megfelelő szellőzéssel kell ellátni.

3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelének csatlakozóját (12) az akkumulátortöltő aljzatához (13) (10. ábra).
4. Dugja be az akkumulátortöltő kábelének dugaszát a hálózati aljzatba (11. ábra).

 **FIGYELEM:** Mielőtt a dugaszt bedugja az aljzatba, ellenőrizze hogy az elektromos hálózat jellemzői megfelelnek-e az akkumulátortöltő (olvassa el a géphez mellékelt dokumentumot) jellemzőinek.

5. Állítsa az akkumulátortöltő talapzatán lévő főkapcsolót (14) "I" állásba (12. ábra).

 **FIGYELEM:** Ellenőrizze, amikor áram alá helyezi az akkumulátortöltő talapzatának körét, világít-e az akkumulátortöltőn lévő zöld színű led (15) (13. ábra). Ha bekapcsol a zöld led, az akkumulátortöltő köre helyesen van áram alá helyezve.

 **FIGYELEM:** Mielőtt beilleszti az akkumulátort az akkumulátortöltőn lévő foglalatba, ellenőrizze, nehogy kondenz vagy egyéb folyadék maradjon a rekeszben, ahova az akkumulátort rakni fogja.

6. Helyezze az akkumulátort az akkumulátortöltő foglalatába, ügyelve arra, hogy az akkumulátor pólusait megfelelően állítsa be (14. ábra).

 **FIGYELEM:** Az akkumulátort csak egy irányba lehet beilleszteni a tápegységbe. Ne erőltesse az akkumulátor behelyezését.

 **FIGYELEM:** Figyelmesen olvassa el az akkumulátortöltő karbantartási és használati kézikönyvét, amelyet a készülékkel együtt adunk át az akkumulátor feltöltéséhez.

 **FIGYELEM:** Ellenőrizze, hogy amikor beilleszti az akkumulátort az akkumulátortöltő talapzatába, világít-e az akkumulátortöltőn lévő piros színű led (16) (13. ábra). Ha bekapcsol a piros led, azt jelzi, hogy az akkumulátor tölt.

7. Végezzen el egy teljes akkumulátortöltési ciklust.

 **FIGYELEM:** A piros színű led (16) addig ég, amíg az akkumulátort teljesen fel nem tölti.

 **FIGYELEM:** Az akkumulátortöltőt és az akkumulátort ott lehet hagyni rákapcsolva a hálózati aljzatra. A piros led (16) akkor kapcsol be, amikor az akkumulátortöltő időnként utántölti az akkumulátort.

 **FIGYELEM:** A piros állapotjelző led (16) semmilyen információt nem nyújt az akkumulátor töltöttségi szintjével kapcsolatban.

 **FIGYELEM:** A töltési fázis során az akkumulátor túlmelegedhet, ez megszokott jelenség, és nem jelenti az akkumulátor meghibásodását.

 **FIGYELEM:** ha az ebben a készülékben használt akkumulátort túltáplálja, kémiai égés, robbanás- és tűzveszélyt okozhat.

8. Ha véget ért a töltési ciklus, állítsa az akkumulátortöltő talapzatán lévő főkapcsolót (14) "0" állásba (12. ábra).

9. Húzza ki a tápkábel dugaszát az elektromos hálózati aljzatról.

 **FIGYELEM:** A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatról, ne a kábelt, hanem magát a dugaszt fogva.

10. Vegye ki az akkumulátortöltő aljzatának testéből az akkumulátort, az akkumulátort felfelé mozgatva vegye ki a készülék testéből.

FOLYADÉKTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Mielőtt feltölti a tisztavíz-tartályt, végezze el az alábbiakat:

1. Állítsa a gépet a tisztavíz-tartály feltöltésére kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14fejezetet.
3. Csavarja ki a tisztavíz-tartályt (17) a gép testéből (15. ábra).
4. Töltse fel 50°C-nál nem melegebb, és 10°C-nél nem hidegebb tiszta vízzel.
5. Miután feltöltötte a tisztavíz-tartályt tiszta vízzel, adja a tartályhoz a folyékony tisztítószer a tisztítószer gyártója címkéjén megadott módon és koncentrációban. A túlzott mennyiségű habképződés megelőzéséhez a lehető legkevesebb tisztítószer használja.

 **FIGYELMEZTETÉS:** A kéz súlyos égési sérüléseinek elkerülése érdekében a tisztítószerrel, savas vagy lúgos oldatokkal való munkálatok során mindig ajánlatos védőkesztyűt használni.

 **FIGYELEM:** Csak olyan tisztítószer használjon, amelynek címkéjén a gyártó feltüntette, hogy a szer padlótisztító gépben használható. Ne használjon olyan savas és lúgos termékeket illetve oldószereket, amelyeken ez az információ nincs feltüntetve.

 **FIGYELEM:** Mindig csökkentett habzású tisztítószereket használjon. Ne használjon hígítatlan savakat.

6. Ha a tartály megtelt, ismételje meg a műveleteket ellentétes irányba, hogy mindent visszaszereljen.

SÚROLÓBETÉT FELSZERELÉSE

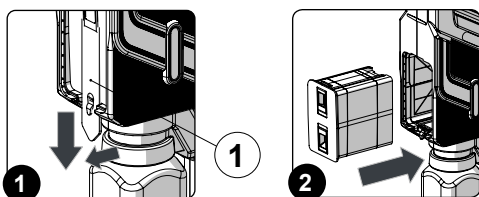
A súroló betétet csomagolási okokból a gépről leszerelve szállítjuk (ha kéri a vásárláskor kapott elismervényen), a talapzat testére az alábbiak szerint szerelje fel:

1. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14fejezetet.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

2. Helyezze a talajra a gépet, és állítsa be a párnát, amit használni kíván, a tartó alsó részére (16. ábra).

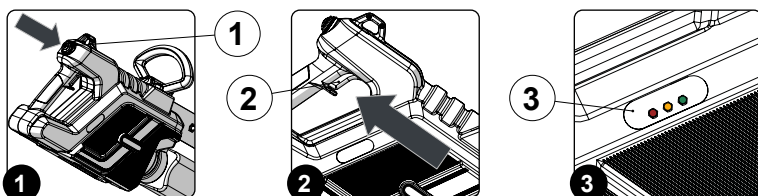
ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA



Mielőtt dolgozni kezd, el kell végeznie az alábbiakat:

1. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartályban lévő tisztítószeres oldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munka típusának, ellenkező esetben töltsse fel a tisztavíz-tartályt, olvassa el a TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE c. fejezetet.
2. Ellenőrizze, hogy a súrolópárna kopása megfelelő-e az elvégzendő munkához, ha nem, cserélje ki, olvassa el a SÚROLÓPÁRNA FELSZERELÉSE c. részt.
3. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14. fejezetet.
4. Vegye ki az akkumulátor rögzítőjét (1) (1. ábra).
5. Helyezze az akkumulátort a készülék hátulján lévő akkumulátortartóba, ügyelve arra, hogy az akkumulátor pólusait a gép teteje felé irányítsa (2. ábra).
6. Nyomja az akkumulátort, amíg a rögzítők a helyükre nem pattannak.

A MUNKA MEGKEZDÉSE



1. Végezze el a „ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA” az oldalon 17. fejezet összes ellenőrzését.
2. Kapcsolja be a gépet, nyomja meg a főkapcsolót (1), amely a gép hátulján található (1. ábra).

MEGJEGYZÉS: A főkapcsoló munkahelyzetben van, amikor a benne lévő led be van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés látható.

FIGYELEM: Amint a gép be van kapcsolva, a talpzat test motorja elkezd működni.

3. A tisztítószeres oldat szivattyúját vezérlő gombot (2) megnyomva (2. ábra) elkezd tisztítószeres oldatot kibocsátani a talpzat teste elé.

MEGJEGYZÉS: A gomb (2) elengedésekor a tisztítószeres oldat kibocsátása megszakad.

MEGJEGYZÉS: Az első, munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e a padló megnedvesítéséhez.

MEGJEGYZÉS: A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószeres oldat kifogyásáig, illetve az akkumulátorok lemerüléséig.

AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI SZINT JELZŐ

A gép jobb oldalán található a vezérlő kijelző (3) (3. ábra), három különböző színű led van rajta, amelyek mindegyike az akkumulátor töltöttségének egy százalékához kapcsolódik.

Akkumulátor szint	Világító led
>25%	Zöld
>15%	Sárga
≤15%	Piros

MEGJEGYZÉS: Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátorok töltöttsége elér a 10%-hoz, a talpzat teste, ha aktív, automatikusan kikapcsol.

RIASZTÁS-JELZŐ

Hiba esetén a vezérlő kijelzőn (3) (3. ábra) a rajta lévő ledek pontos sorrendben villogni kezdenek, addig villognak, amíg a hiba meg nem oldódik.



MEGJEGYZÉS: a gép riasztási állapotában a következő kód jelenik meg a vezérlő kijelzőjén:

- a piros led villanásainak száma megegyezik a riasztási kód első számjegyének;
- a sárga led villanásainak száma megegyezik a riasztási kód második számjegyének;

Hiba esetén végezze el az alábbiakat:

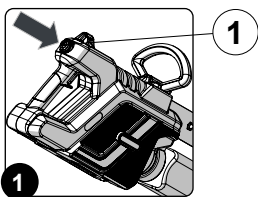
1. Állítsa le azonnal a gépet.
2. Ha a hiba továbbra is fennáll, kapcsolja ki a gépet, várjon legalább tíz másodpercet, és kapcsolja be a gépet.
3. Ha a hiba fennáll, lépjen kapcsolatba az Önhöz legközelebbi ügyfélszolgálatl.

Riasztások listája:

SZÁM	TÍPUS	LEÍRÁS
AL_1	General	Memóriahiba
AL_2	General	Kulcs rendellenesség
AL_3	General	Alacsony feszültség
AL_4	General	Túlfeszültség
AL_7	General	FFM kommunikáció
AL_41	Funkció	Túlmelegedés
AL_42	Funkció	Sérült teljesítmény

SZÁM	TÍPUS	LEÍRÁS
AL_44	Funkció	Hibás Általános Távkapcsoló
AL_45	Funkció	Hibás Általános Távkapcsoló- CC
AL_46	Funkció	1-2-3 Kefék Kimenetek Túláram
AL_49	Funkció	1. kefe kimenetek amperometrika
AL_52	Funkció	1. elszívó kimenet amperometrika
AL_54	Funkció	Az 1. kefe nincs csatlakoztatva
AL_57	Funkció	Az 1. elszívó nincs csatlakoztatva

A MUNKA BEFEJEZTÉVEL



A munka befejeztével, és mielőtt bármiféle karbantartási munkához hozzáférne, végezze el a következő műveleteket:

1. Kapcsolja ki a gépet, nyomja meg a főkapcsolót (1), amely a gép hátulján található (1. ábra).



MEGJEGYZÉS: a főkapcsoló pihenő helyzetben van, amikor a benne lévő led ki van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.

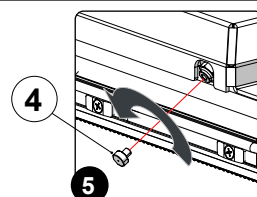
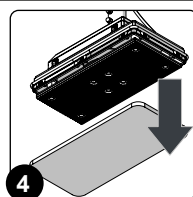
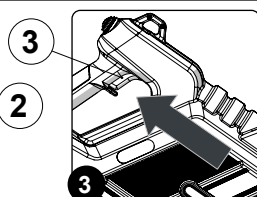
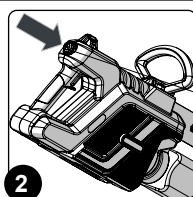
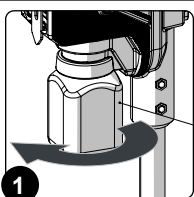
2. Vigye a gépet a szennyvíz ürítésére kijelölt helyre.
3. Végezze el a fejezetben felsorolt összes eljárást. "RENDES KARBANTARTÁSI MŰVELETEK" az oldalon 18
4. A rendszeres karbantartási műveletek befejezése után vigye a gépet a tárolásra kijelölt helyre.



FIGYELEM: A gépet zárt helyen állítsa le, sík felületen, a gép közelében ne legyenek olyan tárgyak, amelyek károsíthatják, vagy megsérülhetnek, ha magával a géppel érintkeznek.

5. Helyezze biztonságos állapotba a gépet, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14. fejezetet.

RENDES KARBANTARTÁSI MŰVELETEK



A munkanap végeztével hajtva végre az alábbiakat:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.



FIGYELMEZTETÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi és munkavédelmi előírásoknak.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Javasoljuk, hogy viseljen az elvégzendő munkához megfelelő védőfelszerelést.

2. Csavarja ki a tisztavíz-tartályt (1) a gépről (**1. ábra**).
3. Ürítse ki a tisztavíz-tartályt.

 **MEGJEGYZÉS:** Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

4. Amikor a tisztavíz-tartály tiszta, töltsé fel vízzel, és rakja vissza a gépbe.
5. Kapcsolja be a gépet, nyomja meg a főkapcsolót (2), amely a gép hátulján található (**2. ábra**).

 **MEGJEGYZÉS:** A főkapcsoló munkahelyzetben van, amikor a benne lévő led be van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés látható.

6. Aktiválja a tisztítószeres oldatot adagoló szivattyút, nyomja meg a szivattyú vezérlőgombját (3), amely a fogantyú közelében található (**2. ábra**).
7. Hagyja aktív állapotban a szivattyút, amíg a rendszer vízköre kitisztul a benne lévő szennyeződéstől.
8. A művelet végén engedje fel a gombot (3), a kapcsolót (2) megnyomva kapcsolja ki a gépet.

 **MEGJEGYZÉS:** A főkapcsoló pihenő helyzetben van, amikor a benne lévő led ki van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.

9. Csavarja ki a tisztavíz-tartályt (1) és ürítse ki.

 **MEGJEGYZÉS:** Öblítse ki a tartályt folyóvízzel, ha továbbra is piszkos, használjon egy puha kefét, hogy megtisztítsa.

10. Amikor a tartály belseje tiszta, szárítsa meg mikroszálas ronggyal, és szerelje vissza a gép testére.
11. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el a „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” az oldalon 14. fejezetet.
12. A talpazat testét felemelve, távolítsa el a párnát a tartóból (**4. ábra**), és tisztítsa meg.

 **MEGJEGYZÉS:** Öblítse le a súrolópárnát folyóvízzel, ha továbbra is piszkos, használjon egy puha kefét, hogy megtisztítsa.

13. Amikor a súrolópárna megszáradt, helyezze vissza a talpazat testére, olvassa el a „SÚROLÓBETÉT FELSZERELÉSE” az oldalon 16. fejezetet.
14. A talpazat testét a földre helyezve csavarja ki a talpazat testének elülső részében található fúvókákat (4) (**5. ábra**).
15. Merítse őket vízkőmentesítő oldatba.

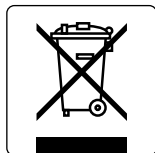
 **FIGYELEM:** Kizárólag vízkőmentesítő termékeket használjon, egyes vegyszerek károsíthatják a felületeket, gondosan olvassa el a használt vegyszer gyártója által adott használati utasítást.

16. Amikor a fúvókák tiszták, öblítse le őket vízzel.

 **MEGJEGYZÉS:** Öblítse le a fúvókákat vízzel, ha továbbra is piszkos, használjon egy puha kefét, hogy megtisztítsa.

17. Amikor a fúvókák tiszták, szárítsa meg őket mikroszálas ronggyal, és helyezze vissza őket a talpazat testére.

HULLADÉKKEZELÉS



A gépet ártalmatlanítsa a felhasználás helye szerinti országban hatályos hulladékkezelési előírásoknak megfelelően.

A PÁRNA KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA

PIROS PÁRNA

Megfelelő gyakori használathoz viszonylag tiszta padlón. A jeleket eltávolítva szárazon és fényesen is tisztít.

FEHÉR PÁRNA

Alkalmas felületkezelést padlóhoz és fényes polírozáshoz. Használja szárazon vagy enyhén nedvesen.

BARNA PÁRNA

Nedves vagy száraz lehúzáshoz, viaszeltávolítókkal. Készítse elő a padlót az új viaszoláshoz. Saválló.

KÓD	MENNY	SZÉLESSÉG [cm]	HOSSZÚSÁG [cm]	MEGJEGYZÉS
453208	1	34	16	PIROS SZÍNŰ SÚROLÓPÁRNA
453410	1	34	16	BARNA SZÍNŰ SÚROLÓPÁRNA
453411	1	34	16	FEHÉR SZÍNŰ SÚROLÓPÁRNA
453412	1	35	16	MIKROSZÁLAS PÁRNA

HIBÁK MEGOLDÁSA

Ebben a fejezetben megadjuk a gép használatával kapcsolatos leggyakoribb hibákat. Ha nem sikerül megoldania a problémákat a következő információkkal, kérjük, lépjen kapcsolatba az Önhöz legközelebbi ügyfélszolgálatl.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	MEGOLDÁS
A GÉP NEM KAPCSOL BE	A főkapcsoló kikapcsolt.	Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló be van-e kapcsolva, ellenkező esetben nyomja meg a főkapcsolót.
	A vezérlő kijelző bekapcsolásakor megjelenik egy riasztási sorrend.	Állítsa meg a gépet, és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálat műszaki szakemberével.
	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve a gépbe.	Helyesen helyezze be az akkumulátort, olvassa el a „AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE A KÉSZÜLÉKBE” az oldalon 15. fejezetet
	Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.	Amennyiben az akkumulátorok töltöttségi szintje kritikus, végezzen el egy teljes töltési ciklust, olvassa el a „AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE” az oldalon 15. fejezetet
AZ AKKUMULÁTOR NINCS MEGFELELŐEN FELTÖLTVE	Az akkumulátortöltő kábelének csatlakozója nincs helyesen beillesztve az akkumulátortöltő aljzatába.	Csatlakoztassa újra a töltőkábel csatlakozóját az akkumulátortöltő aljzatához.
	Az akkumulátortöltő tápkábelének dugasa nincs helyesen beillesztve a hálózati aljzatba.	Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelének dugaszát a hálózati aljzathoz.
	Az elektromos hálózat jellemzői nem felelnek meg az akkumulátortöltőhöz szükséges tulajdonságoknak.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő tábláján feltüntetett elektromos tulajdonságok azonosak az elektromos hálózat tulajdonságaival.
	Az akkumulátortöltő ledjei ismételten villognak.	Ellenőrizze az akkumulátortöltő használati és karbantartási kézikönyvében, hogy mit jelentenek a villogások, melyeket az akkumulátortöltő az akkumulátorok újratöltési fázisa során végez.
A GÉP NAGYON KEVÉS IDEIG ÜZEMEL ÖNÁLLÓAN	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, ellenőrizze a kijelzőn a jelzést.	Amennyiben az akkumulátorok töltöttségi szintje kritikus, végezzen el egy teljes töltési ciklust, olvassa el a „AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE” az oldalon 15. fejezetet.
A TALAPZAT TESTÉN A TISZTÍTÓSZERES OLDAT NEM ELEGENDŐ	A tisztítótartályban lévő tisztítószeres oldat mennyisége nem felel meg az elvégezni kívánt munkának.	Töltse fel a tisztítószeres oldat tartályát, olvassa el a „FOLYADÉKTARTÁLY FELTÖLTÉSE” az oldalon 16. fejezetet.
	A fúvókák a talapzat testében eltömődtek.	Tisztítsa meg a fúvókákat és a gép teljes vízrendszerét, olvassa el a „RENDES KARBANTARTÁSI MŰVELETEK” az oldalon 18. fejezetet
A GÉP NEM TISZTÍT MEGFELELŐEN	A gép nem kapcsol be.	Olvassa el a GÉP NEM KAPCSOL BE c. részt.
	A kibocsátott tisztítószeres oldat nem elegendő.	Olvassa el „A TALAPZAT TESTÉN A TISZTÍTÓSZERES OLDAT NEM ELEGENDŐ” c. fejezetet.
	A használt párna nincs megfelelően behelyezve a gépbe.	Helyesen helyezze el a használt párnát.
	A használt párna típusa nem felel meg annak a szennyeződésnek, amelyet kezelni kell.	Ellenőrizze, hogy a használt párna megfelel-e a munka elvégzéséhez, lépjen kapcsolatba a legközelebbi ügyfélszolgálatl.
	A párna kopása túlzott.	Ellenőrizze a kefe elhasználódottságát, és szükség esetén cserélje ki.
TÚLZOTT HABKÉPZŐDÉS	A használt tisztítószer nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy fékezett habzású tisztítószer használ-e.
	A padló kicsit piszkos.	Hígítsa fel jobban a tisztítószer.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Alulírott gyártó:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a

EGYKEFÉS GÉP
ORBITIZER típus

Megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv.
2014/30/EU: az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.
2011/65/EU: RoHS

Ezenkívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-67:2012
EN 12100:2010
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 62233:2008/AC:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Giancarlo Ruffo úr
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - OLASZORSZÁG

Santa Maria di Zevio (VR), 10/09/2018

FIMAP S.p.A.
Törvényes képviselő
Giancarlo Ruffo

[illegible]



FIMAP S.p.A - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Olaszország
Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417 - E-mail: fimap@fimap.com
www.fimap.com